

**LA RASSEGNA  
DELLA  
LETTERATURA ITALIANA**

**LA RASSEGNA  
DELLA  
LETTERATURA ITALIANA**

---

DIRETTORE: Enrico Ghidetti

COMITATO DIRETTIVO: Novella Bellucci, Alberto Beniscelli, Franco Contorbia, Giulio Ferroni, Gian Carlo Garfagnini, Quinto Marini, Gennaro Savarese, Luigi Surdich, Roberta Turchi

DIREZIONE E REDAZIONE:

Enrico Ghidetti, Via Scipione Ammirato 50 – 50136 Firenze; e-mail: [periodici@lelettere.it](mailto:periodici@lelettere.it)

SEGRETERIA SCIENTIFICA E REDAZIONE:

Elisabetta Benucci

AMMINISTRAZIONE:

Editoriale / Le Lettere, via Meucci 17/19 – 50012 Bagno a Ripoli (FI)

e-mail: [amministrazione@editorialefirenze.it](mailto:amministrazione@editorialefirenze.it)

[www.lelettere.it](http://www.lelettere.it)

DIRETTORE RESPONSABILE: Giovanni Gentile

ABBONAMENTI:

Editoriale / Le Lettere, via Meucci 17/19 – 50012 Bagno a Ripoli (FI)

Tel. 055 645103

e-mail: [abbonamenti.distribuzione@editorialefirenze.it](mailto:abbonamenti.distribuzione@editorialefirenze.it)

Abbonamenti 2019

PRIVATI:

SOLO CARTA: Italia € 165,00 - Estero € 205,00

CARTA + WEB: Italia € 205,00 - Estero € 245,00

ISTITUZIONI:

SOLO CARTA: Italia € 195,00 - Estero € 235,00

CARTA + WEB: Italia € 235,00 - Estero € 275,00

FASCICOLO SINGOLO: Italia € 100,00 - Estero € 120,00

*Tutti i materiali (scritti da pubblicare, pubblicazioni da recensire, riviste) dovranno essere indirizzati presso la Casa Editrice Le Lettere. Manoscritti, dattiloscritti ed altro materiale, anche se non pubblicati, non saranno restituiti.*

Isritto al Tribunale di Firenze n. 1254 - 25/7/1958

Stampato nel mese di dicembre 2018 dalla Tipografia Bandecchi&Vivaldi - Pontedera (PI)

---

## SOMMARIO

---

### Saggi

- MARIA CRISTINA FIGORILLI, *Ortensio Lando e le scritture paradossali e facete del Cinquecento* ..... 295
- RAOUL BRUNI, *Malaparte, «Kaputt» e l'ombra dell'Olocausto (con una testimonianza inedita di Alceo Valcini su Malaparte nel ghetto di Varsavia)* ..... 315

### Note

- CORRADO PESTELLI, *Bilenchi e Pratolini: la memoria del "fascismo di sinistra"* ..... 331

### Archivio

- LORENZO ABBATE, *Inediti leopardiani e notizie su manoscritti autografi* ..... 349

### Rassegna bibliografica

Origini e Duecento, a c. di M. Berisso, pag. 381 - Dante, a c. di G. C. Garfagnini, pag. 402 - Trecento, a c. di E. Bufacchi, pag. 413 - Quattrocento, a c. di F. Furlan, pag. 425 - Cinquecento, a c. di F. Calitti e M. C. Figorilli, pag. 449 - Seicento, a c. di Q. Marini, pag. 474 - Settecento, a c. di R. Turchi, pag. 505 - Primo Ottocento, a c. di V. Camarotto e M. Dondero, pag. 516 - Secondo Ottocento, a c. di A. Carrannante, pag. 542 - Dal Secondo Novecento ai giorni nostri, a c. di R. Bruni, pag. 557 - Linguistica italiana, a c. M. Biffi e J. F. Vaucher-de-la-Croix, pag. 579

- Sommari-Abstracts ..... 607
-



---

## ORIGINI E DUECENTO

A CURA DI MARCO BERISSO

CLAUDIO GIUNTA, *Per quel Deu*, «Lingua e stile», 2017, LII, 2, pp. 167-170.

La nota prende in esame una lettera scritta da Odilone a Enrico III sul finire del 1046 conservata nel ms. Vaticano latino 8563 soffermandosi sull'espressione *Per quel Deu*, collocata all'interno di una sequenza ritmica che celebrava originariamente Ottone II, ripresa dall'abate di Cluny per celebrare l'imperatore. Dopo averne mostrato la fortuna nei secoli immediatamente successivi attraverso l'ausilio della banca dati offerta dall'OVI, G. sintetizza le varie ipotesi avanzate per la datazione, propendendo per quella che sostiene che il sintagma alloglotto che mimetizza il volgare italiano non sia stato aggiunto da Odilone, ma risalga all'originale pezzo per Ottone, vergato verosimilmente intorno al 967, anno di inizio del soggiorno in Italia del futuro imperatore con i genitori, forse proprio per presentare il giovane erede all'*italicus populus*. [Irene Falini]

*L'elegia giudeo-italiana. Edizione critica e commentata*, a c. di SARA NATALE, Pisa, Pacini Editore, 2018, pp. 224.

Presentata in forma quasi dimessa come originata dalla «necessità di spiegare il verso

38» del testo, questa nuova edizione dell'elegia giudeo-italiana rappresenta invece una svolta critica radicale negli studi su una delle testimonianze più eccentriche della nostra lirica antica. Grazie alle solide competenze in entrambi gli ambiti, quello giudeo-romanzo e quello della lingua e della poesia italiana delle Origini, la N. ripercorre passo dopo passo in più di centoventi pagine (tante ne assommano unitariamente l'*Introduzione* e la *Nota al testo*) le questioni di contestualizzazione culturale, di interpretazione, di storia della tradizione, di ricostruzione testuale e di collocazione linguistica che l'elegia pone. L'elemento comunque più rilevante che la studiosa offre al lettore, anche a quello (come chi qui scrive) completamente digiuno da competenze specifiche in campo giudeo-romanzo, è la messa a disposizione di tutti gli strumenti necessari per ripercorrere il processo seguito nella costituzione del testo (si vedano le pagine, ammirevoli per chiarezza, dedicate al sistema di punteggiatura e alla resa di determinate lettere nella grafia ebraica). Il risultato si condensa a partire da p. 136 con la nuova edizione (capillarmente commentata a partire da p. 143: sia detto per inciso, assolutamente condivisibile è la scelta di impaginare il testo con i primi due versi affiancati e il terzo centrato nel rigo successivo, così da rispettare la *mise en page* caratteristica dei manoscritti e del genere poetico ebraico di riferimento), in cui le discrepanze dal testo contenuto nei *Poeti del Duecento* di Contini, ovvero quello ritenuto sino ad oggi di riferimento, sono minuziosamente ma frequenti e tutt'altro che irrilevanti, visto che vanno ad incidere anche sulla questione, ben centrale, della lingua del testo (per cui intervengono, in compresenza, tratti mediani e meridionali - la N. ricorda che «la ru-

€ 100,00

SPEED. ABB. POST./45%  
Art. 2 comma 20/B legge 662/96 filiale di Firenze  
in caso di mancato recapito inviare all'Ufficio P.T. di Firenze CMP,  
detentore del conto, per restituzione al mittente che si impegna a pagare la relativa tariffa